

texte : Gaël Lépingle  
musique : Julien Joubert

Chœur seul

# Romain et Justine

d'après Martin Martine,  
commande de la maîtrise de Cambrai - création en juin 2012

## LE CHAR

Majestueux ♩ = 120

8

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

14

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy-ez-vous? Tout là-bas ils ap-

20

pro-chent! O-hé o-hé en-te-ndez-vous Dé-jà son-ner leur clo-che? Cling!

26

Cling! Ding! Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

33

O-hé dé-jà on le de-vine Le char de Mar-tin et Mar-tine O-hé o-hé, vous

38

les voy-ez Les gé-ants de Cam-brai! Cling! Cling! Ding!

44

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong! \_\_\_\_\_

52

C'est jour de Car-na-val De ri-te mé-dié-va... Toi tu t'es ma-quil-

57

lé, Moi je suis cos-tu-mé! \_\_\_\_\_ Car c'est un jour de

62

fê - te — Lan-chez les con - fet - tis Et don-nez les trom-pet - tes

67

Fai-tes peur aux pe - tits!

Cling! Cling! Ding! Bong!

voix facultative  
(et jamais la première fois)

Cling! Cling! Ding! Bong!

73

Cling! Cling! Ding! Bong!

O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout

Cling! Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout

79

là-bas ils ap-pro-chent! O-hé o-hé en - te-ndez-vous Dé - jà son-ner leur clo - che?

là-bas ils ap-pro-chent! O-hé o-hé en - te-ndez-vous Dé - jà son-ner leur clo - che?

85

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling! Cling! Ding!

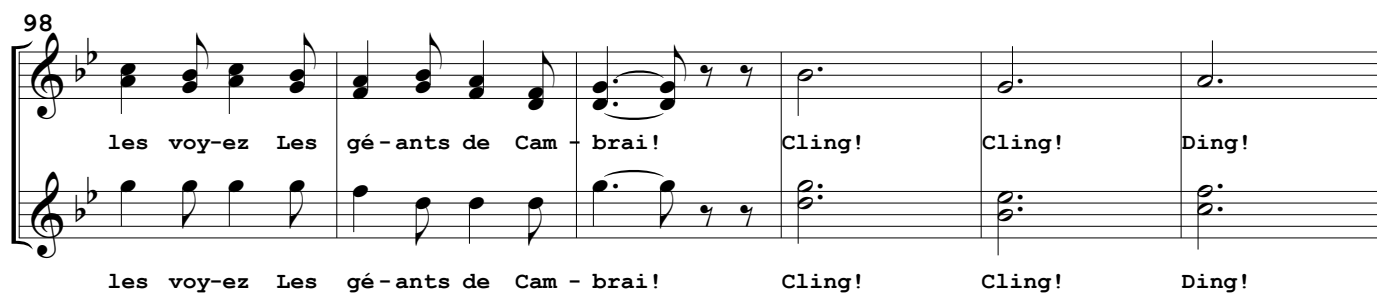
Cling! Cling! Ding! Bong! Cling! Cling! Ding!

92

Bong! O-hé dé-jà on le de-vine Le char de Mar-tin et Mar-tine O-hé o-hé, vous

Bong! O-hé dé-jà on le de-vine Le char de Mar-tin et Mar-tine O-hé o-hé, vous

98



les voy-ez Les gé-ants de Cam - brai! Cling! Cling! Ding!

les voy-ez Les gé-ants de Cam - brai! Cling! Cling! Ding!

104



Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

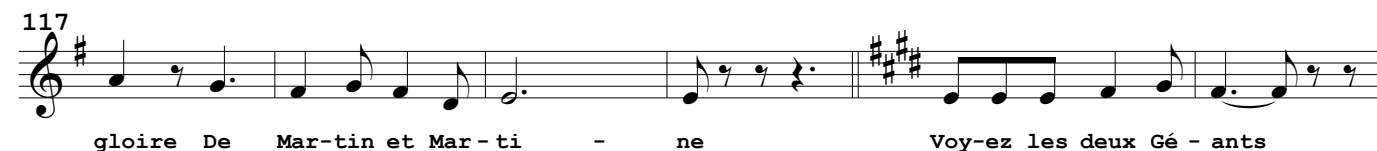
Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

112



C'est le plus beau des chars Là-bas comme il do - mi - ne Il est tout à la

117



gloire De Mar-tin et Mar-ti - ne Voy-ez les deux Gé - ants

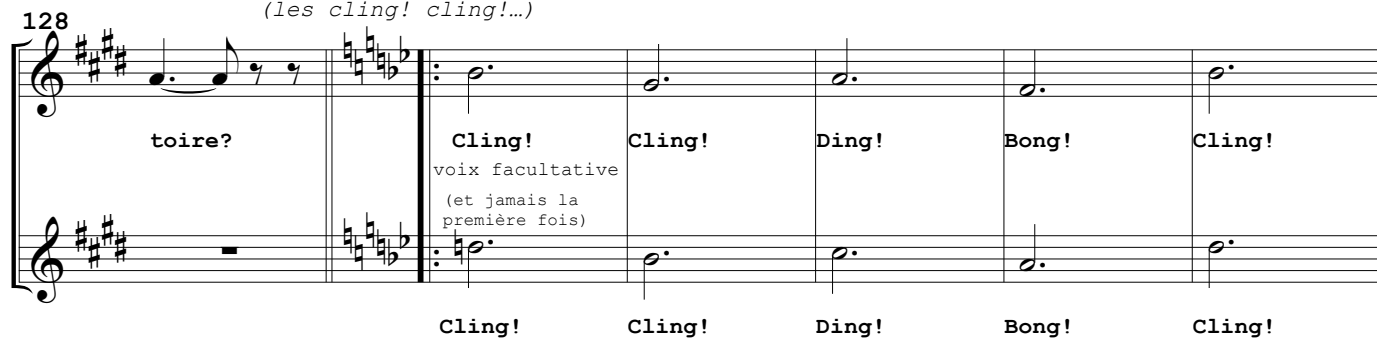
123



Les deux grands jac-que-marts Mais au fait en pas-sant... Sa - vez-vous leur his-

Inviter le public à chanter ?  
(les cling! cling!...)

128



toire? Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

134



Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

Cling! Ding! Bong! O-hé o-hé, les voy - ez-vous? Tout là-bas ils ap-

140

pro-chent! O-hé o-hé en-te-ndez-vous Dé-jà son-ner leur clo - che? Cling!

146

Cling! Ding! Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

153

O-hé dé-jà on le de-vine Le char de Mar-tin et Mar-tine O-hé o-hé, vous

158

les voy-ez Les gé-ants de Cam - brai! Cling! Cling! Ding!

164

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong! Bong!

# UNE HISTOIRE D'AMOUR

Tendre ♩ = 60

4

C'est par un jour de Car - na - val

7

Un beau jour de fê - te lo - cale Au dé - but du siè - cle der -

10

3

nier Que notre his - toire a com - men - cé Ro - main é - tait un sans - le -

15

sou Son père é - tait ven - deur de clous Mais Jus - ti - ne, te - nez - vous

19

bien É - tait fil - le du phar - ma - cien ! Ro - main, Jus - tine ai - maient la

23

vie Les pro - me - na - des les rêv' - ries Les champs de blés, les nu - ages

27

blancs Les ai - les des mou - lins à vent Et voi - là - t'y pas qu'un beau jour

voix facultative  
solo à partager

sur "ah" ou "ouh"

31

Tous deux en - sem - ble tom - bèrent d'a - mour C'é - tait ins - crit, c'é - tait fa - tal De - puis ce

Chœur seul

35

jour du Car-na-val Jus-tine é-tait pro-mise, hé-las

39

Au fils d'un ban-quier de la place Ce ma-riage é-tait ar-ran-

42

gé De-puis que Jus-tine é-tait née "Jus-ti-ne, ma Jus-ti-ne,

46

prends ma main" "La voi-ci, mon jo-li, mon jo-li Ro-main" Comme ils s'ai-maient pas-sion-né-

50

ment Les tour-te-reaux, les beaux en-fants. sur la la la...  
voix facultative  
solo à partager  
sur "ah" ou "ouh"

54

60

«Nous nous ma-rie-rons à Cam-brai Nous se-rons heu-reux à ja-mais

Chœur seul

64

Et puis nous au-rons des en - fants Une pe - tite mai - son dans les champs!>

Et puis nous au-rons des en - fants Une pe - tite mai - son dans les champs!>

67

>«Nous nous ma-rie-rons à Cam-brai Nous se-rons heu-reux à ja-mais

sur "ah" ou "ouh"

71

Et puis nous au-rons des en-fants Une pe-tite mai-son dans les champs!>

75

- Mais quand Justine dit à son père qu'elle aimait Romain et qu'ils voulaient se marier....

# NOTRE CONDITION

Enragé ♩ = 144

1 Aïe aïe aïe! Ouïe Ouïe Ouïe! Ça cas-tagne et ça dé-rouille

4 Le phar-ma-cien hors de lui Le phar-ma-cien en fu-rie! Aïe aïe aïe! Ouïe Ouïe Ouïe!

7 Ça cas-tagne et ça dé-rouille Le phar-ma-cien hors de lui Le phar-ma-cien en fu-

10 rie! «Tu n'é-pou-se-ras pas, Jus-ti-ne, ce gar-çon!» «Mais

13 cher pa-pa, pour-quoi? puis-que nous nous ai-mons.» «Tu te mo-ques de moi, tu sais

16 — que ce gar-çon» «Que ce gar-çon n'est pas... de no-tre con-di-tion?

19 Non, non, non! Non de non! C'est non, c'est non, j'ai dit non!

21 Qu'est-ce que c'est que ces sor-nettes? Ma fille a per-du la tête!

23 Non, non, non! Non de non! C'est non, c'est non, j'ai dit non!

25 Qu'est-ce que c'est que ces sor-nettes? Ma fille a per-du la tête! Nous

Romain et Justine



## CANON

Sérieux  $\text{♩} = \text{♩}$ 

28

som - mes bons bour - geois nous som - mes bons no - tables Ce

Je \_\_\_\_\_ te l'in - ter - dis! Oui, ma fille, tout est fi -

Ma fil - le, je te l'in - ter - dis, tout est fi -

30

gar-çon ne vient pas d'une fa-mil-le res-pec - table Ma fil-le tu es folle, ma fille

ni. Ja - mais tu ne re-ver-as ce gar-çon. Oui, tout

ni. Tu ne re-ver-ras ja-mais ce gar-çon. Jus - ti -

33

— je t'in-ter-dis De n'plus ja-mais re-voir ce gar - çon de ta vie! —

est fi - ni Ne re - voie \_\_\_\_\_ ja-mais ce gar-çon

- - ne Ma pe - ti - te fi - le... Nous

ad lib.

36

Aïe aïe aïe! Ouïe Ouïe Ouïe! Ça cas-tagne et ça dé-rouille Le phar-ma-cien hors de lui

39

Le phar-ma-cien en fu-rie! Aïe aïe aïe! Ouïe Ouïe Ouïe! Ça cas-tagne et ça dé-rouille

42

Le phar - ma - cien hors de lui Le phar - ma - cien en fu - rie!

45  
  
 «Père je vous en prie!Père! Ne di-tes pas Non Notre a-mour est plus fort que vos

48  
  
 — im-pré-ca-tions «Ma fil-le tu di-vagues" «Non je — dis que je l'aime!» Ain-

51  
  
 si le père cri-ait, et Jus-ti-ne pleu-rait... Non, non, non! Non de non!

54  
  
 C'est non, c'est non, j'ai dit non! Qu'est'ce que c'est que ces sor-nettes?

56  
  
 Ma fille a per-du la tête! Non, non, non!Non de non! C'est non, c'est non, j'ai dit non!

59  
  
 Qu'est'ce que c'est que ces sor-nettes? Ma fille a per-du la tête!

62  
  
 Aïe aïe aïe!Ouïe Ouïe Ouïe! Ça cas-tagne et ça dé-rouille Le phar-ma-cien hors de lui

65  
  
 Le phar-ma-cien en fu-rie! Aïe aïe aïe! Ouïe Ouïe Ouïe! Ça cas-tagne et ça dé-rouille

68  
  
 Le phar-ma-cien hors de lui Le phar-ma-cien en fu-rie!

# LA FUITE

Agité  $\text{♩} = 88$

8

A - lors un soir pro - fi - tant de la nuit Ils

12

prireut tous deux la rou - te de Pa - ris Une fuite une fugue ils

15

quit - taient leurs pa - rents Leur vie leur ville et leurs souv' - nirs d'en - fants La

18

nuir! Les é - toiles dans le ciel Leur font un che - min de lu - mière La

22

lune! é - clai - re leur des - tin Ils courent! Ils courent main dans la main... Ils

26

courent! Ils sau - tent les bar - rières Sans même un re - gard en ar - rière La

30

lune é - clai - re leur des - tin Ils courent! Ils courent main dans la main... Seul' -

34

ment voil - à quand le père de Jus - tine Ap - prend ce - la sa co - lè - re cul - mine! Ils

38

lance fis - sa les sol - dats, les ar - chers À la re - cherche des

41

en - fants pour - chas - sés "Ro - main se - ra en - voy - é en pri - son! Jus - tine i - ra au

45  
cou-vent sans fa-çon Fi-nie! Fi-nie leur pe-tite es-ca-pade Al-lons Al-lons leur

49  
tendre une em-bus-cade» La nuit! Les é-toiles dans le ciel Leur

53  
font un che-min de lu-mière La lune! é-clai-re leur des-tin Ils

57  
courent! Ils courent main dans la main... Les branches les buis leur

60  
é-cor-chent la peau Le froid la nuit leur en-tre par les os Ils

63  
courent plus vite ils courent à perdre ha-leine Plus vite! Plus vite! Les

66  
voici à la traîne... Hé-las sou-dain fi-nie leur a-ven-ture D'un coup la troupe des

70  
sol-dats les cap-ture Pour leur jug'-ment leur dé-so-bé-is-sance Ter-

73  
rible ter-ri-ble se-ra la sen-tence! La nuit! Les é-toiles dans le

77  
ciel Leur font un che-min de lu-mière La lune! é-clai-re leur des-tin Ils s'en re-

82  
vien-nent le cœur cha-grin... 4

On conduisit Justine et Romain dans le sous-sol de la mairie. Ils y passèrent la nuit enfermés, attendant qu'on décide de leur sort, le lendemain, dès l'ouverture du Palais de Justice.

Était-ce la dernière fois qu'ils se voyaient ?

Romain pensa au sort de Martin et Martine les véritables personnages dont les Géants étaient inspirés.

Tu connais leur histoire ? demanda-t-il à Justine. Eux aussi, il y a longtemps, avaient voulu s'aimer. Comme nous, ils s'enfuirent, furent rattrapés et attachés de chaque côté du beffroi de la cité :

Pour sonner les heures... du matin au soir

L'un à côté de l'autre... mais sans jamais se voir.

## LE BEFFROI

Exact  $\text{♩} = 60$   $\text{♩}$

The musical score is written for three staves in 2/4 time. The first staff contains lyrics and sound effects. The second and third staves contain musical notation. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are in French and describe the sound of a bell tower.

**Measure 1:** Ding! Ding! Ding! Bong!

**Measure 2:** Son-ne, son-ne, son-ne les heures Bef-froi, bef-froi de mal-heur

**Measure 3:** Ding! Ding! Bong! Ding! Bong!

**Measure 4:** ad lib. C'est une Mon a - Les jours

**Measure 5:** Chaque heure un coup de mar-teau Dans la clo-che comme il faut

**Measure 6:** tris - te pé - ni - tence De mar - quer ain - si le temps Quand no -

**Measure 7:** mour est at - ta - ché À quel - ques mè - tres de moi Quel - le,

**Measure 8:** passent et puis les mois Le vent, la pluie et le froid Du haut

**Measure 9:** tre propre ex - is - tence Est clou - ée à ce ca-dran

**Measure 10:** quel - le cru - au - té À l'au-tre bout du Bef-froi Je peux

**Measure 11:** du haut du bef-froi Nous voy - ons la vie qui va Au loin,

Chœur seul

14

ze coups de mi - nuit Aux dou - ze coups de mi - di C'est u -  
en - ten - dre sa voix J'i - ma - gi - ne son vi - sage En fer -  
par - tout dans la ville Nos a - mis et nos fa - milles Vont et

16

1, 2, 3.

ne vie mo - no - tone Mau - di - te clo - che qui ré - sonne  
mant les yeux je vois Ô je re - vois... son i - mage  
viennent, font leurs af - faires Mè - nent u - ne vie or - di - naire

21

4.

Ding! Ding! Ding! Bong!  
Son - ne, son - ne, son - ne les heures Bef - froi, bef - froi de mal - heur

Ding! Ding! Bong! Ding! Bong! —

24

ad lib. rit. 2

Ding! Ding! Ding! Bong!  
Chaque heure un coup de mar - teau Dans la clo - che comme il faut

— Ding! Ding! Bong! Ding! Bong!

Un peu plus lent

28

Les jours passent et puis les mois Le vent, la pluie et le froid

32

Du haut, du haut du bef - froi Nous voy - ons la vie qui va...

37

Au loin, par - tout dans la vil - le Nos a - mis et nos fa -  
Romain et Justine

41 mil-les Vont et vien-nent, font leurs af-faires Quasi chuchotté 3  
 46 naire...

Oui je la connais ton histoire, s'exclama Justine, mais en fait elle se finit bien !  
 Je me souviens : le curé du village, le père Bruno, les a délivrés, en les remplaçant... Mais écoute :

### LES AUTOMATES

Boîte à musique  $\text{♩} = 46$

$\frac{3}{4}$  2

Un beau ma - tin on vit des ou - vri-ers grim-per  
 "Ah je vou-drais tell'-ment, aus-si, qu'à no-tre tour

6 Au som-met du bef-froi, a-fin d'y ins-tal-ler  
 Des pré-ju-gés mé-chants, tri-om-phe notre a-mour

11 Une sor - te de ma - chine, deux gran-des fi - gu - rines  
 Ah je vou-drais tell' - ment être ain - si par-don - née

15 Qui a-vaient le vi - sage de Mar - tin et Mar - tine  
 Et que libres et joy - eux, nous puis-sions nous ai - mer...

19 Ils son-naient toutes les heures, comme s'ils é - taient vi-vants  
 Est-ce pu - re fo-lie ? Est-ce un rêve il - lu-oire ?

23 Grâce à un mé - ca - nis - me d'hor-loge très sa - vant  
 Com-me Mar-tin Mar-tine, com - me dans leur hi - stoire

27 C'é-tait le père Bru - no qui les a - vaient con - çus  
 Se - rons-nous par-don - nés ? Se - rons-nous li - bé - rés ?

31 Pour li - bé - rer Mar - tin et sa co - dé - te - nue Les  
 Il faut, il faut y croire, il faut, il faut rê - ver..."

Romain et Justine

## CANON

35 Vif ♩ = 152

au - to - mates Ça nous é - pate Les a - cro - ba - tes

Ça nous é - cla - te Ça fe-ra-da - te Les au-to-ma-tes font la

Ah ah ah ah ah! Ça nous é - pate Ah ah ah ah ah! Ça

38

Du bef - froi Ils sont e - xacts Les au - to - mates Et

loi! Les au-to-ma-tes font la loi! Oui, les au-to-mates Les au-to-mates

nous é - clate! Les au-to-mates Les au-to-mates

41

s'ac - cli - ma - tent du grand froid

Les au-to-ma-tes du bef - froi font la loi

s'ac - cli - ma - tent s'ac-cli-ma-tent du grand froid Les

ad lib. %

Soudain (coupant la musique) la porte de la pièce s'ouvrit sur la mère de Justine. Une chose incroyable était arrivée : les automates du beffroi avaient cessé de marquer l'heure. Impossible d'ouvrir le Palais de Justice : tout était arrêté.

Les villageois, y voyant un signe du Ciel, avaient accusé le père de Justine : trop cruel, trop sévère avec ses enfants.

La mère de Justine avait également plaidé sa cause... et le père avait cédé ! Tout s'arrangeait !

Ces automates nous ont porté chance s'exclama Romain.

Aussitôt qu'il eu prononcé cette phrase, on entendit l'heure sonner à nouveau sur le Beffroi.

Et quelques mois plus tard...



**LE MARIAGE**

Majestueux ♩. = 120

44

C'est u-ne drôle d'his-toire

Cling! Cling! Ding! Bong!

voix facultative  
(commencer 8 mes. plus  
tard la première fois)

Cling! Cling! Ding! Bong!

56

Gra-vée dans les mé-moires

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling! Cling!

(oui, ici, c'est bien)

Cling! Cling! Ding! Bong! Cling! Cling!

62

C'est une his-toire d'a-mour Son-nez Mâ-ti-nes Pour Ro-main et Jus-ti - ne

Ding! Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

Ding! Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

68

Ils se ma-ri-èrent et ils vé-curent heu-reux Ils se ma-ri-èrent et

74

eurent beau-coup d'en - fants Les au-to-ma-tes

Romain et Justine

Chœur seul

79

paient les heures pour eux Ro-main, Jus-ti-ne Aïn-si pas-sa le temps...

85

C'est u-ne drôle d'his-toire

Cling! voix facultative Cling! Ding! Bong! Cling! Cling!

91

Gra-vée dans les mé-moires C'est une his-

Ding! Bong! Cling! Cling! Ding!

96

toire d'a-mour Son-nez Mâ-ti-nes Pour Ro-main et Jus-ti-ne Mar-tin, Mar-

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

102

ti-ne C'est u-ne vieille his-toire C'est la chan-son des gé-ants dans leur

Cling! Ding! Bong! Cling! Cling! Ding!

Romain et Justine

108

char Ro-main, Jus-ti-ne n'é-taient que deux en-fants Mais leur his-

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong! Cling!

Bong! Cling! Cling! Ding! Bong!

114

toire A tra-ver-sé le temps. A tra-ver-sé le temps. A tra-ver-

Cling! Ding! Bong!

120

sé le temps.

En guise de Final (et de sortie ?) on peut reprendre à partir de la mesure 129 du premier numéro : LE CHAR.